



Canada Post  
Postage paid

Postes  
Canada  
Port payé

Third Troisième  
class classe

750013  
KITCHENER, ONT.



IF UNDELIVERED AFTER  
3 DAYS RETURN TO:

Nr. 69 – NOVEMBER 1976

# Transylvania Club

INC. 1951

16 ANDREW STREET, KITCHENER, ONT. N2H 5R2 / TEL. 744-1191

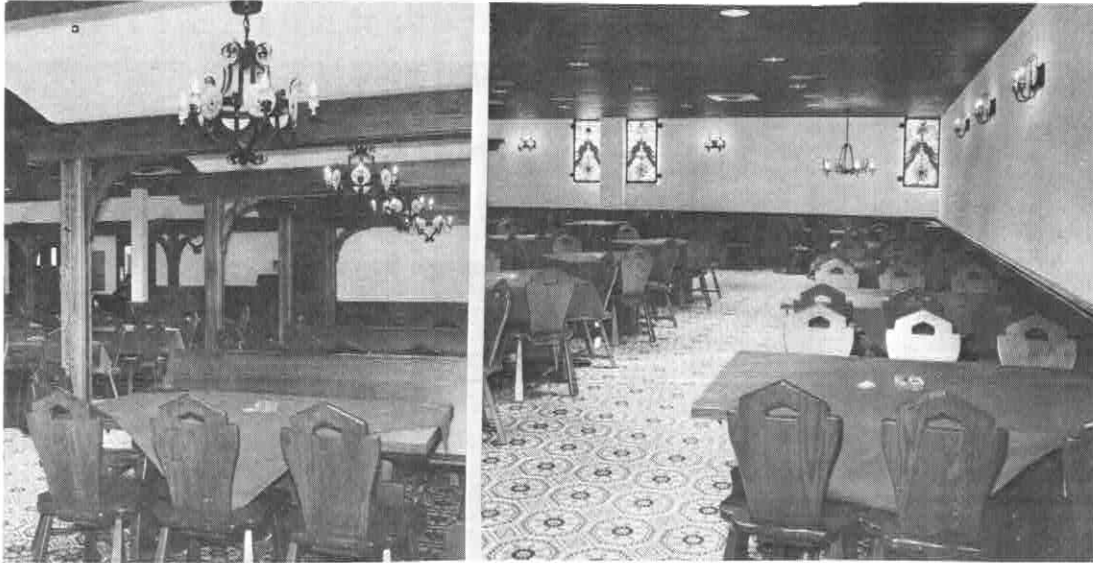
# Nachrichten



WALTER SCHNEIDER  
Klub Präsident 1974-1976

BESUCHT UNSERE  
**Karpaten Stube**

*Ein Treffpunkt  
für Freunde*



FORDE STUDIO

**TÄGLICH GEÖFFNET**

VON 12:00 UHR MITTAGS BIS 1:00 UHR NACHTS

Ausser

**SONNTAG**

*MIT SCHMACKHAFTEM MITTAGSTISCH*

\*\*\*\*\*

**FREITAG und SAMSTAG ABEND TANZMUSIK**

\*\*\*\*\*

**FÜR RESERVATIONEN UNSERER HALLEN**

BITTE RUFEN SIE UNSEREN MANAGER UNTER DER TEL. NUMMER 744-1191

\*\*\*\*\*

## Der Präsident Berichtet

Der 25 jaehrige Jubilaeumstag der Gruendung des Transylvania Klubs, vereinte uns zu einem gut besuchten, wuerdigen Festabend. Streiflichter aus der Vergangenheit sowie die Aufgaben der Gegenwart und Zukunft, klangen aus der Worten der Redner. Sprech- und Liederchoere trugen zur Gestaltung des Abends wesentlich bei. Eine Generationslaenge von geschehnisreiche Jahren, hat sich in die Geschichte unseres Klubs eingereiht. Verfllossene Tage sind Mahner und Wegweiser. Dank gebuehrt allen die Bausteine zur Gestaltung und Entwicklung dieser Gemeinschaft legten. Wie viele opferfreudige Stunden wurden da eingesetzt? Jeder tat es in seiner Art. Tut es die leid drum? Gewiss nicht! Bewahre alle schoene Erinnerungen freudig im Herzen. Lerne aus dem Vergangenen wie wir die Zukunft angehen sollen. Lasst uns das was uns wert ist, weiter pflegen. Due dienst dem Aufbau einer edlen Sache, einer Gemeinschaft, die alle braucht die guten Willens sind. Der Transylvania Klub wird weiter bestehen, insofern wir einig sind und uns foerderlich fuer ihn einsetzen. Dann wird er als ein kleiner Grundpfeiler der so weit verstreuten ehemaligen sieb. Gemeinschaft fortan funktionieren. Wir fuehlen uns mit allen unsern Landsleuten in weiter Welt schicksalsverbunden. Genau so zu unserer neuen Wahlheimat, die uns so aufgeschlossen aufnahm.

Die lauten Klänge des 9-tägigen Oktoberfestes sins ausgeklungen. Alle die in dem Ablaufprogramm eingegliedert waren, duerften leicht aufatmen. Es waren ruehrige Tage. Tage die von den Mitgliedern und unserer Verwaltung verantwortlichen Einsatz verlangten. Ich glaub manchen sumnte der Kopf im Eifer der Arbeit. Die lauten Instrumente, Reden, Lachen, Klänge, Gesänge wirkten obendrein. Wir muessen auch  
(Fortsetzung Seite 10)

VERSICHERUNGEN ALLER ART

**BERNHARD STOPP**

Insurance Agent

551 King Street North  
Waterloo, Ontario N2J 4G8

Telephone: 884-1952

*Evangelisch-Lutherische Pilgerkirche*  
206 DUKE STREET EAST, KITCHENER, ONT.

Pfarrer: MARTIN INTSCHER

\*  
Gottesdienst u. Sonntagsschule: 10 Uhr vorm.

\*  
Gottesdienste, Amtshandlungen und Unterricht  
in deutscher Sprache

**JEDER IST HERZLICH WILLKOMMEN**

## Was uns alle angehen sollte!

Die Siebenbürgische Zeitung vom 30. Sept. sollte diesmal jeder Landsmann lesen, denn alle von uns, auch wenn wir noch so weit von der alten Heimat leben, sollten mitwirken damit die Oeffentlichkeit informiert wird, unter was für Bedingungen unsere Brüder und Schwestern in Rumänien leben.

Ich möchte das wichtigste verkuerzt wiedergeben.  
H U N G E R S T R E I K I N M U E N C H E N

"Gebt mir mein Kind." Mit Aufschriften wie "Gebt mir mein Kind!", "Gebt mir meinen Mann und meine Kinder aus Rumänien!" "Ich werde solange hungern, bis meine Familie aus Rumänien bei mir ist!" und ae. stehen seit dem 15. 9. Dutzende siebenbürgischer u. banater Frauen u. Männer im Muenchner Stadtinnern u. demonstrieren unter dem Motto; "Deutsche Kinder, Eltern, Frauen u. Männer leben getrennt, weil sich die rumänische Regierung nicht an die Verträge von Helsinki hält!" für die Ausreise ihrer Angehörigen aus Rumänien.

Schon am ersten Tag unterschrieben 1000 Fussgänger die ausgelegten Listen ihrer demonstrierenden Mitbürger.

In einem offenen Schreiben an den rumänischen Staatschef Ceausescu berufen diese sich auf Art. 2 der rumänischen Verfassung; "Das Volk ist frei und Herr seines Schicksals", sowie auf das 1974 von Ceausescu unterzeichnete internationale Abkommen über ziviles Recht, "Jede Person ist frei und kann jedes Land verlassen, einschliesslich das eigene". Weiter heisst es in dem Schreiben, "Wir sprechen regelmässig bei der rumänischen Botschaft in Köln vor, doch leider ohne Erfolg. Unsere Angehörigen in Rumänien versuchen ständig bei den Passbehörden die Ausreisegenehmigung zu erhalten, auch ohne Erfolg. Ein Beweis dafür, dass Rumänien nicht im Sinne hat, durchzuführen, was Sie, Herr Präsident, unterzeichneten.

(Fortsetzung Seite 7)



HAIR STUDIO  
COSMETIC  
CENTRE

**House of Elegance**

208 King Street South, Waterloo  
743-4093; 743-2211

**KAUFEN und VERKAUFEN SIE**

durch

**Budaker**  
RE BUDAKER REALTY LTD. REALTOR

Häuser - Investitionsgrundstücke und Land  
jeglicher Art.

MIT VERTRETUNG IN DEUTSCHLAND

195 ASHCROFT PLACE, WATERLOO, ONT. N2J 3M7  
Büro (519) 885-5700 / Privat (519) 885-3036



# SCHNEIDERS

J. M. SCHNEIDER INC.  
Kitchener, Ontario  
Besteht seit 1890

Wurst - und Fleischwaren  
erster Qualität  
erhältlich in allen  
Lebensmittelgeschäften



For a **VOLKSWAGEN**  
or **AUDI** VISIT



## AUTO-HAUS WATERLOO

550 WEBER ST. NORTH

WATERLOO

AUTHORIZED VOLKSWAGEN - AUDI DEALER

884-7470

Wir sprechen  
Deutsch  
fragen Sie nach  
WERNER FUNK



**SALES  
SERVICE  
PARTS**

DEUTSCHER LESEZIRKEL **DAHEIM**  
GERMAN READINGCIRCLE

Ältester Lesezirkel in S.W. Ontario

Stern, Quick, Neue Revue, Bunte, Frau im Spiegel  
werden in einer Mappe wöchentlich geliefert.

INFORMIEREN SIE SICH BEI;

**ADAM FUNK,**

132 Water St. S., Kitchener, Ont. N2G 1Z5

PHONE 576-1261

## PINEHAVEN NURSING HOME LTD.

229 LEXINGTON RD., WATERLOO, ONTARIO

Ein Pflegeheim unter dem  
„EXTENDED CARE PROGRAM“

Für erstklassige Ausführung von  
HOCHZEITSBILDERN PASSBILDERN PORTRAITS INDUSTRIEFOTOGRAFIE

# Jorde Studio

PHOTOGRAPHERS

259 King Street West, Kitchener, Ontario N2G 1B1

Telephone: 745 - 8637

IHR FACHMANN



DOLF BOGAD

# "FARMER'S PRIDE"

**BEEF & PORK CUT AND WRAPPED  
FRESH AND SMOKED PURE PORK SAUSAGE**

MICHAEL TINNES

4567 KING STREET EAST, KITCHENER  
PHONE 653-5054



"SCHATZI"

## Dirndl Schatz



26 KING ST. SOUTH  
WATERLOO  
PHONE 886-1811

### DIRNDL

- für Damen und Kinder
- Schmuck
- Blusen und Schürzen

### TRACHTEN

- Anzüge für Herren und Knaben
- Kostüme für Damen und Mädchen
- Hüte für Herren und Damen
- Hutschmuck und Gembärte

### LODEN

- Mäntel
- Capes

### LEDERHOSEN

- in grau, braun und schwarz
- bestickt in Rind- und Wildleder

### TRACHTENZUBEHÖR

- Krawatten, Schals, Socken, Schmuck  
und Souvenirs

In allen Real Estate-Fragen, Kauf,  
Verkauf von Häusern, Farmen und  
Grundstücken, wenden Sie sich ver-  
trauensvoll an

**JOHN HARTIG**  
REAL ESTATE - REALTOR

Tel. 7 4 4 - 5 4 2 2 oder 5 7 8 - 4 2 4 4

**MICHAEL BOEHM**  
HOME IMPROVEMENT CONTRACTOR

- Renovierungen
- Reparaturen
- Neubauten  
und Umbauten aller Art

▶ PHONE 7 4 3 - 1 1 0 2 ◀

## Massenentlassung deutscher Lehrer in Kronstadt

Am 14. Sept. wurden in Kronstadt 36 deutsche Lehrerinnen und Lehrer fristlos aus ihren Stellen entlassen, weil sie um die Ausreisegenehmigung aus Rumänien angesucht haben.

\*\*\*\*\*

## Wann regt sich endlich das Weltgewissen

Was muss in Siebenbürgen denn noch alles geschehen, damit sich die Not in einem Aufschrei entlaedt?  
Aus einer Rede von Dr. Wilhelm Bruckner  
Wir befinden uns heute an einem Punkt, an dem wir uns fragen müssen: ist unser Verständigungswille von Bukarest auch richtig verstanden worden? Bedeutet Verständigung nicht immer Gegenseitigkeit? Bedeutet Schweigen zu Zuständen, die wir heute in Rumänien erleben müssen, nicht Schuld auf uns zu laden? Dürfen wir denn über Massnahmen der Staatsmacht in unserer siebenbürgischen Heimat stillschweigend hinweggehen, um die Verständigungsbereitschaft nicht zu verletzen?

(Fortsetzung Seite 9)

**DATSUN**

Der bekannte, verlässliche und beliebte Klein- und Mittelklassewagen

**COMPTON MOTORS LIMITED**

TELEPHONE: 576-1370

632 VICTORIA STREET NORTH, KITCHENER  
SECONDS OFF THE EXPRESSWAY



Ihr Guter Stern  
auf allen Strassen



UDO ZIEGENBEIN  
President

Wir bieten Ihnen guten KUNDENDIENST gewährleistet durch ein gut sortiertes Ersatzteillager, eine moderne Werkstatt und geschultes Personal.



**Compton Leasing Inc.**

MIETWAGEN LANG - UND KURZFRISTIG

VERMEIDEN SIE UNNÖTIGE GELDAUSLAGE UND ABWERTUNG

- MIETEN SIE EIN FAHRZEUG IHRER WAHL -

Besuchen Sie uns bald unverbindlich. Wir bedienen Sie gerne in deutscher Sprache.

BITTE AUFHEBEN

K L U B - K A L E N D E R  
für November 1976

BITTE AUFHEBEN

- Dienstag, 2. Nov.: Komiteesitzung 8:00 Uhr
- Samstag, 6. Nov.: "Jaegerball" 6:30 Uhr  
Kapelle - "Silverstar"
- Dienstag: 16. Nov.: "Schlachtfest" (Tombola) 8:00 Uhr  
Tanzkapelle: "Romerros". Bitte Karten  
im Vorverkauf besorgen.
- Sonntag, 28. Nov.: GENERALVERSAMMLUNG 1:30 Uhr  
(Siebenbürgerhalle)
1. Begrüssung und Eröffnung durch den  
Präsidenten.
  2. Verlesung des Protokolls.
  3. Tätigkeitsberichte (Präsident, Vize-Präsidenten,  
Kulturgruppe, Frauenverein, Oktoberfest,  
Gebäudeverwalter, Arbeitseinteilung,  
Veranstaltung, Kulturgruppenleiter,  
Jugendleiter, K.U.V.)
  4. Jahres - Finanzbericht.
  5. Aufnahme neuer Mitglieder.
  6. Unerledigte Geschäfte.
  7. Wahl des Vorstandes für 1976.
  8. Uebernahme des neuen Vorstandes.
  9. Neue Geschäfte.
  10. Schluss des Versammlung.
- Dienstag, 30. Nov.: Komiteesitzung 8:00 Uhr

\* \* \* \* \*



**Richard Koenig Jeweller**  
O.W.A. CERTIFIED WATCHMAKER  
Specializing in Watch and Clock Repairing  
also  
Electric Wrist Watches and Accutron by Bulova  
1 YEAR GUARANTEE  
\*\*\*  
NOW LOCATED IN THE  
STANLEY PARK MALL  
River Road & Ottawa St.  
PHONE 742-6343



**ingo**  
KNITWEAR OF DISTINCTION



Was wir jetzt und heute fordern, nämlich dass jeder Siebenbürger Sachse - dass gleiche gilt für unsere schwäbischen Landsleute im Banat - jederzeit nach seinem freien Willen die Heimat verlassen kann, um sich in einem Land seiner Wahl anzusiedeln.

Wir fordern keine allgemeine Aussiedlung; jeder soll entscheiden können, ob er die Heimat verlassen will oder nicht. Aber er darf auch nicht, durch kein Mittel seitens der Staatsmacht - wie es in letzter Zeit häufig vorgekommen ist - unter Druck gesetzt werden, um sich für den Verbleib in der Heimat zu entscheiden. In einem Zeitalter wie dem unseren, in dem in vielen Teilen der Welt Unruhen herrschen und Bürgerkriege toben, wo der Daemon der Macht aufs neue die Menschen verwirrt, wo das Recht des anderen mit Füßen getreten wird und nur der eigene Anspruch gilt, da überdecken die täglichen Sensationsmeldungen das Problem des Deutschtums in Rumänien, ein Problem das für die Weltöffentlichkeit nicht unbedeutender sein darf als die Kämpfe im Libanon, der Bürgerkrieg in Nordirland. Es ist an uns, dies der Öffentlichkeit verständlich zu machen. "man hat den Sachsen alles genommen!"

Unser Landsmann Hans Bergel, der Stellvertretende Bundesvorsitzender der Landsmannschaft aus Deutschland, hat in seiner Studie "Die Sachsen in Siebenbürgen nach dreissig Jahren Kommunismus" schlüssig die Realität der längst von uns gehegten Befürchtung nachgewiesen, das Sieb. Sachsen u. Banater Schwaben keine Chance zur Wahrung ihrer Sprache u. Eigenart in Rumänien haben. Um es mit anderen Worten zu sagen: dass der Assimilierungsprozess fortschreitet u. durch nichts mehr würden auch noch so einschneidende Veränderungen in diesem Lande erfolgen - aufzuhalten ist. Es darf keine Stunde zugewartet werden, jenen die Grenzen zu öffnen, die um ihrer selbst und ihrer Kinder willen diesem Assimilierungsprozess entgehen wollen.

Martin Hartmann



## Petsche's Shoes Ltd.

259 King St. West Kitchener  
Phone 745-7442

**SALAMANDER SHOES FOR THE WHOLE FAMILY  
IN MANY MODERN COLORS AND SIZES**

*Salamander Schuhe für die ganze Familie in modernen  
Farben und allen Grössen.*

**Adidas Sports Shoes Romika House Shoes  
Ladies Purses**



**M. Lang Realty (Kitchener) Ltd.**

REALTOR  
Member of the K-W Real Estate Board

Bus. 744-6527  
Res. 743-9859

**MARIANNE LANG  
KAY PAULINI**

261 FREDERICK ST.  
KITCHENER, ONTARIO

**NICK LANG, Sr.  
NICK LANG, Jr.**

dabei die Dinge genau betrachten, nachdenken wie manches noch besser und einfacher gemacht werden kann.

Allen aber die zum Ablauf dieses Festes freudig Dienste leisteten und sich der Mithilfe befleissigten herzlichen Dank.

Walter Schneider  
Präsident

\*\*\*\*\*

Aylmer Trachtenball November 6, 1976

Für die Hin und Rückfahrt nach Aylmer sind noch etliche Plätze im Bus frei. Wer mitfahren möchte, bitte sich mit Steve Schatz in Verbindung setzen.

# **Forbes Motors Ltd.**

165 WEBER STREET SOUTH, WATERLOO

PONTIAC • BUICK  
ACADIAN • LEMANS  
GMC TRUCKS

UND GUT GEBRAUCHTE  
WAGEN.

\*\*\*\*\*

**Ehrenfried (Fred) Weigel**

Senior Salesmaster



PHONE:  
BUS. 742-4463  
RES. 742-4222



• BESUCHEN SIE UNS - ICH SPRECHE DEUTSCH •

LOCALLY OWNED & OPERATED SINCE 1876

READY MIX  
CONCRETE

AUTOCLAVED  
BLOCK



BUILDING  
MATERIALS

FUEL OIL

54 QUEEN STREET SOUTH, KITCHENER — TELEPHONE 579-5330

## SIEBENBUERGISCH - SAECHSISCHES JUGENDLAGER 1976

Obwohl man sich in das alltägliche Leben wieder hineinflügen muss, denkt man oft an die grossen Erlebnisse die man miterlebt hat. Die Möglichkeit, am sieb. säch. Jugendlager in Oesterreich in diesem Sommer teilnehmen zu können, war für mich solch ein Ereignis. Als eine von den fünf Teilnehmern aus unserem Klub hatte ich die Gelegenheit, 3 Wochen mit 36 sieb. sach. Jugendlichen aus 5 verschiedenen Ländern, Deutschland, Kanada, Oesterreich, Rumanien, und den Vereinigten Staaten zu verbringen. Eine sehr schöne Ueberraschung für uns alle war die Ankunft der 6 Teilnehmern aus Siebenbürgen.

Der Treffpunkt war das "Schweizer Heim" in Wien, wo wir 5 Tage einquartiert waren. Von dort aus machten wir etliche Ausflüge. Erstens eine Stadtrundfahrt. Ich war besonders beeindruckt von den mächtigen Schloessern und Gebaeduen, die es in Wien zu sehen gab. Hatte so was wie Schloss Schoennbrunn oder Belvedere nur auf Bildern erlebt. Am Abend besuchten wir die rumänischen Botschaft, wo wir einen Film über die Landschaft Rumaniens ansahen und auch einen Vortrag über Rumanien zu hören bekamen.

Nächsten morgen, fuhren wir ins Burgenland. Dort wurden wir vom Landesrat empfangen. Die Geschichte des Burgenlandes wurde uns erzählt und nach gutem Speisen machten wir uns auf den Weg nach Dampoldskirchen, wo wir mit Wein und Gesang unsere Rundreise beendeten.

Wien hatte aber noch viel mehr zu bieten. In der Innenstadt besichtigten wir den Stephans Dom, den Michaels Platz, die Minoretin Kirche, das Rathaus usw. Ausser den Rundfahren gab es aber auch schöne Vorträge. Dr. Teutsch sprach ueber das Thema, "Die sieb. Sachsen und Wien." Herr J. Gottschick erzählte uns die Geschichte der Flucht der Sachsen von Treppen nach Oesterreich. Unsere Bleibe in Wien erschien kurz. Das naechste Ziel war Linz. Einen ganzen Tag fuhren wir auf der blauen Donau mit reizender Aussicht. Ich glaube alle haben die Landschaft und die Freizeit genossen. In Linz waren wir erst bei Landsleuten, dann im Jugendheim einquartiert. Es wurden Ausfluege nach Steyr, Bad Hall, Traun und Wels gemacht. Ueberall wurden wir herzlich empfangen und aussergewöhnlich gut bewirtet.

Dr. Buchberger hielt einen Vortrag ueber die Jugend in Oesterreich u. Dr. Frank ueber die Zuwanderung der Sieb. Sachsen nach Oesterreich.

Von Linz ging's weiter nach Salzburg, Auf dem Weg hielten wir in St. Wolfgang, eine wunderschone, alte aber hergerichtete mittelalterliche Stadt. Im Strandkaffee am Wolfgang See verbrachten wir den Nachmittag.

Salzburg, denke ich war die allerschoenste Stadt die wir besucht haben. Vom Dom angefangen bis hinauf zur Festung hab es immer Neues zu sehen. Eine Kirche war schoener als die andere. Ein Gebaeude interessanter als das andre. Haetten wir bloss laenger zeit gehabt! Doch wir mussten weiter ziehen. Auf der Fahrt zu unserem letzten Heim in Voecklabruck besuchten wir noch Schloss Hellbrunn und die Wasserspiele.

Unsere grosse Abschiedsfeier fand in Duernau statt. Da trafen wir viele Landsleute aus dieser Umgebung. Es wurden etliche Tanzvorfuehrungen gemacht und bis spaet in die Nacht gefeiert. Ich glaube es tat uns allen Leid, dass wir uns verabschieden mussten. Am naechsten Morgen schon reisten wir ab; manche nach Hause, andere zu Verwandten oder Bekannte.

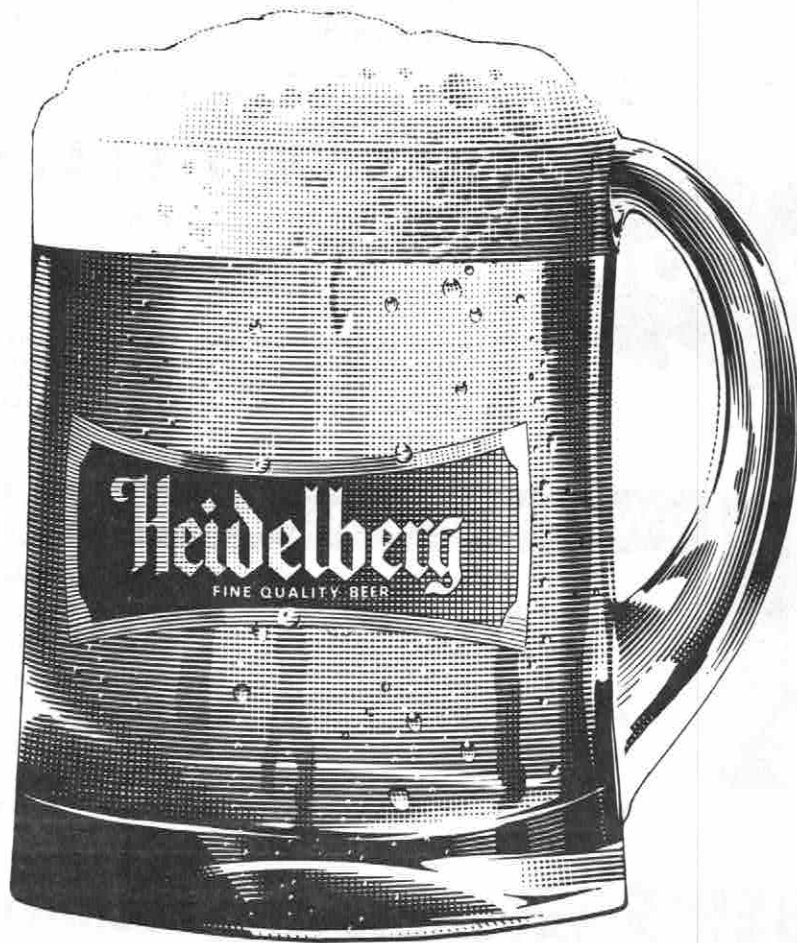
Ich wuensche es haette jeder so eine Gelegenheit gehabt wie ich. In drei Wochen haben 36 fremden Menschen sich kennengelernt und sind zu einer Gemeinschaft zusammengewachsen. Wir haben vieles gelernt ueber die Geschichte unserer Vorfahren, die Ansichten der Jugend in den verschiedenen Laendern, die Lebensart des oesterreichischen Volkes und am aller wichtigsten wie gut es ist fuer uns alle dass wir zusammen halten, obwohl wir auf der ganzen Welt verstreut sind. Wir Haetten wahrscheinlich noch viel mehr sehen und erleben koennen aber die Zeit erlaubte es nicht. Meiner Meinung nach waere es bestimmt der Muehe waehrt ein jedes Jahr so ein Jugendlager abzuhalten. Je mehr wir zusammen halten, je laenger koennen wir uns als sieb. Sachsen erhalten, sei es in Deutschland, Kanada, Siebenbuergen oder in den Staaten.

Vielen Dank allen die dieses Lager organisiert und veranstaltet haben und uns geholfen haben unsere Eindruecke zu bereichern!

Heidi Schneider

# *Heidelberg*

*Brewed from pure spring water.*



*And that's the truth!*

**Edler Schmuck, aus eigener Werkstatt**



**Ruge's**

**GOLD & GEM SHOP LIMITED**

Kitchener's Manufacturing Jeweller

260 King St. W.

Phone 744-8013



**CUSTOM METALS LTD.**

698 WILSON AVE.

489 LANCASTER W.,

**Kitchener**

PHONE 744-5941

PHONE 744-7321

*Mike Gondosch*

CUSTOM SHEET, PLATE AND STRUCTURAL FABRICATORS IN:  
STAINLESS STEEL - ALUMINUM - MAGNESIUM - TITANIUM  
COPPER - GALVANIZED - HOT AND COLD ROLLED STEEL  
SHEARING - PUNCHING - BRAKING - ROLLING - WELDING



Klaus Vogel

**K-W TRAVEL BUREAU LIMITED**



*Reisen leicht gemacht durch den Fachmann*

Agentur für:

- Schiffs- + Fluglinien
- Busgesellschaften
- Bahnlinien (In- + Ausland)
- Cruises
- Charter- + Gruppenreisen
- Reisepässe, Visa
- Geschenkpakete
- Leihwagen
- Hotel-Reservierung

196 King Street East

**KITCHENER**

Telefon: 576-0770

## **HUBER'S SAUSAGES AND DELICATESSEN**

**NUR SPITZENERZEUGNISSE** ▶ Frische Rinder-, Schweine- und Kalbsbraten

Geraeucherter Schinken, Salami,

Aufschnittplatten,

Europäische DELIKATESSEN in groesster Auswahl.

202 KING STREET EAST, KITCHENER  
TOWER'S PLAZA, WATERLOO  
STANLEY PARK PLAZA, KITCHENER

- PHONE 744-4861
- PHONE 885-3390
- PHONE 744-2902

## Aus dem Kulturleben

Vor einiger Zeit fand die Neuwahl der Kegelgruppe für das Jahr 1976-1977 statt. Dabei wurden folgende Mitglieder in den Vorstand gewählt:

- |                  |                     |
|------------------|---------------------|
| 1. Vorsitzender  | - Michael Hoesch    |
| 2. Vorsitzender  | - John Dienesch Sr. |
| 3. Schriftführer | - John Dienesch Jr. |
| 4. Schriftführer | - Ronald Schertzer  |
| Kassier          | - Katie Werner      |

Wir wünschen dem neuen Vorstand und der Kegelgruppe viel Glück im kommenden Jahr.

Am 26. Sept. 1976 fand in der Siebenbürgerhalle unseres Klubs die alljährlich von der German-Canadian Business and Professional Men's Association durchgeführte Preisverleihung für die besten Leistungen in Deutsch statt. Die Gewinner der Preise sind Schüler die Deutschunterricht in den dem Waterloo County Board of Education angeschlossenen Schulen nehmen. Der Transylvania Chor, unter Leitung von Herrn Martin Intsche hat zur Umrahmung des Festprogrammes beigetragen. Ingrid Paulini, die ein Mitglied des Chores ist, hatte an diesem Abend zwei Preise gewonnen. Wir freuen uns mit ihr und wünschen ihr auch für die Zukunft alles Gute.

Der Chor wird im November die Chorproben auf den Sonntag-nachmittag verlegen. Alle Mitglieder-und solche, die es werden wollen-werden gebeten, sich diesen Termin zu merken. Es wird ferner darauf hingewiesen, dass der Chor die Fahrt nach London - zum Konzert - am 19. November voraussichtlich um 18:30 vom Transylvania Klub aus antreten wird.

Oscar Karg

## **THE WINDMILL GIFT & CHINA SHOP**

Ihr deutsches Geschenkhaus für Kristall, Porzellan,  
Uhren, Polydor und Telefonen - Schallplatten,  
Haushaltwaren, Knirps, 4711 Erzeugnisse.

*Windmill-Shop auf alle Fälle -  
die bekannteste Einkaufsquelle*

48 King Street South - Waterloo - Telefon 745-5451

Das Nachrichtenblatt erscheint in zwangloser Folge jeden Monat und wird an alle Mitglieder und Freunde des Klubs versandt.

Herausgeber: Martin Hartmann Sr., 65 McDougall Rd., Waterloo  
Mitarbeiter: Helgard Werner, Paul Konnerth, Martin Hartmann Jr.  
Pressereferent: Oscar Karg  
Adressenbearbeitung: John Frim Jr.

Adressenänderungen werden an den Transylvania Klub, 16 Andrew Street, Kitchener, Ontario, erbeten.

Einsendeschluss für die nächste Folge: 15. November 1976

\* \* \* \* \*



**ASTRON SPECIALTY METALS LTD.**

JOHN KARST · MIKE EMRICH · STEVE SCHATZ

30 DURWARD PL. · WATERLOO, ONTARIO

TELEPHONE: (519) 884-0590

Custom Fabricators of Sheet Metal and Structural Steel  
and Specialized Welders in Stainless Steel,  
Steel and Aluminum Alloys

Stainless Steel, Steel,  
Aluminum and Galvanized for Sanitary Dairy  
and Food Equipment

Shearing · Braking · Punching

Wir danken unseren Inserenten für ihre Unterstützung und bitten alle Mitglieder, dieselben durch ihre Aufträge zu unterstützen.

**KAUFMAN**



ASSOCIATE STORE

607 KING ST. W. - KITCHENER, ONT. - PHONE (519) 744-7373

BAUMATERIAL - SPERRPLATTEN - KÜCHENSCHRÄNKE - TEPPICHE - LINOLEUM





PROTECTION AND SAVINGS  
THROUGH LIFE INSURANCE

•  
SCHUTZ UND SPAREN  
MIT EINER LEBENSVERSICHERUNG

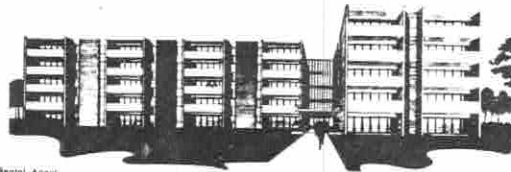
 The Mutual Life of Canada

## SCHWABING COURT invites comparison

One and Two Bedroom  
MODEL SUITES OPEN FOR  
INSPECTION THIS WEEKEND  
FROM 2-7 P.M.

SCHWABING COURT  
144 Confederation Drive

Built by KROHN CONSTRUCTION LTD.



Rental Agent:  
MARGARET SCHIKETANZ, Real Estate Ltd., Realtor  
For Information, Call 742-4477

Phone

745-6845 days  
578-0432 nights

# Margaret Schiketanz

Real Estate Limited - Broker

187 KING STREET EAST - KITCHENER, ONTARIO

PHONES: BUS. 742-4477 - RES. 742-4824

SALES - RENTALS  
PROPERTY MANAGEMENT  
MORTGAGE LOANS

- Homes
- Farms
- Business
- Lots



**Canada  
that's the life!**



**Molson Canadian  
that's the beer.**

FROM MOLSON'S - INDEPENDENT BREWERS SINCE 1786